



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Universitätsbibliothek Paderborn**

### **Observations De L'Academie Française Sur Les Remarques De M. De Vaugelas**

**Académie Française**

**La Haye, 1705**

248 Rem. Fors, hors, hors-mis.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52533](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52533)

certains Autheurs Italiens, parce qu'on les nomme à la façon d'Italie où l'on dit *il Petrarca, l'Ariosto, il Tasso*, & ainsi nous disons *le Petrarque, l'Arioste, le Tasse, le Boccace, le Bembe, &c.* Et c'est sans doute ce qui a donné lieu à l'erreur de mettre l'article à tous les autres Autheurs, sans faire la différence des Italiens, & de ceux qui ne le sont pas.

## OBSERVATION.

Cette Remarque a esté généralement receüe. On a seulement observé qu'on dit communément, *la Magdelaine & le Lazare*. A l'égard de l'article *le*, qu'on met devant plusieurs noms Italiens & sur tout de Peintres, on ne le met que devant les noms qui ne sont pas de Baptême comme, *le Titien, le Carache*, mais on ne dit pas *le Paul Veronese ni le Raphaël*.

## CCXLVIII. REMARQUE.

*Fors, hors, hors-mis.*

**F**ors, se disoit autrefois en Prose & en Vers, pour dire *hors-mis*; mais aujourd'hui il est tout à fait bani de la Prose, & il n'y a plus que les Poëtes qui en usent, parmi lesquels non seulement il n'est pas mauvais,



vais, mais il passe pour noble, & est beaucoup meilleur que *hors*, dont la Prose se sert. Les exemples en sont fréquents dans M. de Malherbe, & dans tous les autres Poëtes.

## OBSERVATION.

**F***Ors*, qui selon M. de Vaugelas estoit plus noble & meilleur que *hors*, en Poësie, est tout à fait banni de la Langue. On ne dit plus que *hors* & *horsmis*.

## CCXLIX. REMARQUE.

*Seriosité.*

**C**E mot jusqu'icy ne s'est dit qu'en Craillerie, & je l'ay veu bien souvent condamner tout d'une voix à plusieurs personnes tres-sçavantes en nostre Langue, qui s'estoient rencontrées ensemble. Ils ne croient pas qu'on le pût escrire dans le beau stile, & ne le souffroient que dans la Comedie, dans la Satyre, & dans l'Epigramme burlesque. Neantmoins si l'on faisoit l'horoscope des mots, on pourroit, ce me semble, prédire de celuy-cy, qu'un jour il s'establira, puis que nous n'en avons point d'autre qui exprime ce que nous luy faisons signifier; Car puis qu'il a desja tant fait que  
de